

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > MAPAMUNDI > EDIZIONE > TAVOLA 2 > 7

7

Si rendono disponibili edizione diplomatica ed edizione diplomatico-interpretativa relative alla porzione testuale 7 dell'edizione Grosjean 1977.




- letto 67 volte

Edizione diplomatica

Si riproduce la porzione 7 dell'edizione Grosjean 1977.

Trascrizione a cura di Elisa Verzilli.



| | |
|--|---|
|  <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/Abraham%20Cresques%20map%20of%20the%20world%201492.jpg&itok=2w59yXk1</p> | <p style="text-align: center;">Affrica pre</p> <p>nom de affer .j. dels borts de Abram/ aqu esta es en orient (e) leues del flum/ indi (e) passen per mig dia uassen en occident// illes uol aytant dir consituades enloch salat// enlamardemiga terra/ es/ xipre contra siria laqual pres nom de una ciutat q(ue) ha nom Ciper jes enla dita [i]lla de xipre Aquesta encara es dita centa polla/ Car ha ensi .C. ciutats/ aquestaes situada cont(r)e lamar libich la quales dita adriacon/ seg uex se sicilia laqual]pres[p(ri)m(er)ament fo nomena da sichania (e) es situada// aquesta axi mateix hauja nom trinacrja de .iij munts q(ue) ha en aquesta es lo munt ethna on crema tots temp sofre// lamar roga ix de lagramar (e) pren color derosa dela terra axi q(ue) tota es quaix uermella/ (e) cor(r)omp tots los seus ribatges// La mar es dita mar perço co(n) es amara aquesta perles uenes de la terra passa amagadament/ (e) lexa enlaterra la sua amargor/ (e) puyx ix per fonts dolça (e) puyx tornasen ensanatura.</p> |
|--|---|

- letto 85 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

| | |
|--|---|
|  <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Abraham_Cresques.jpg</p> |  <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Abraham_Cresques.jpg</p> |
|--|---|

Affrica pre
 nom de affer .j. dels borts de Abram/ aqu
 esta es en orient (e) leues del flum/ indi (e) passen
 per mig dia uassen en occident// illes uol aytant
 dir consituades enloch salat// enlamardemiga
 terra/ es/ xipre contra siria laqual pres nom
 de una ciutat q(ue) ha nom Ciper jes enla dita [i]lla
 de xipre **A**questa encara es dita centa polla/
 Car ha ensi .C. ciutats/ aquestaes situada
 cont(r)e lamar libich la quales dita adriacon/ seg
 uex se sicilia laqual]pres[p(ri)m(er)ament fo
 nomena
 da sichania (e) es situada// aquesta axi mateix hauja
 nom trinacrja de .iiij munts q(ue) ha en aquesta es lo
 munt ethna on crema tots temp sofre// lamar
 roga ix de lagramar (e) pren color derosa dela terra
 axi q(ue) tota es quaix uermella/ (e) cor(r)omp tots
 los
 seus ribatges// **L**a mar es dita mar perço co(n)
 es amara aquesta perles uenes de
 la terra passa amagadament/ (e) lexa enlaterra la
 sua amargor/ (e) puy ix per fonts dolça (e) puy
 tornasen ensanatura.

Affrica pre nom de Affer, I dels borts de
 Abram. Aquesta és en Orient, leve's del flum
 Indi e,passen per migdia, va.ss'en en Occident.
 Illes vol aytant dir consituades en loch salat.
 En la mar de miga terra és Xipre, contra Siria,
 la qual pres nom de una ciutat que ha nom
 Ciper, i és en la dita illa de Xipre. Aquesta
 encara és dita Centapolla, car ha en si C
 ciutats. Aquesta és situada contre la Mar
 Libich, la quales dita Adriacon. Segueix se
 Sicilia, la qual primerament fo nomenada
 Sichania e és situada. Aquesta axí mateix
 havia nom Trinàcria de III munts que ha. En
 aquesta és lo munt Ethna, on crema tots temp
 sofre. La Mar Roga ix de la gra mar e pren
 color de rosa de la terra,axí que tota és quaix
 vermella e corromp tots los seus ribatges. La
 mar és dita mar per ço con és amara, aquesta
 per les venes de la terra passa a magadament, e
 lexa en la terra la sua amargor, e puy ix per
 fonts dolça, e puy torna.se'n en sa natura.

- letto 67 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/7>